SENNHEISER

RS 5000

Sistema de auscultadores para TV

Manual de instruções

Índice

Instruções de segurança importantes **3**
Material fornecido **6**
Vista geral do produto **7**
Colocar o RS 5000 em funcionamento **10**
Instalar o emissor 10
Ligar o emissor à fonte áudio 11
Ligar o emissor à rede elétrica 15
Carregar a bateria do auscultador estetoscópico 16
Indicação de tempo de funcionamento restante da bateria 17
Utilizar o alerta de carregamento 17
Selecionar e substituir as almofadas 18
Utilizar o RS 5000 ..... **19**
Ligar sistema de auscultadores sem fios 19
Desligar sistema de auscultadores sem fios 20
Transportar os auscultadores estetoscópicos 21
Ajustar o volume 22
Definir o balance 23
Utilizar o perfil auditivo para melhoramento de som 24
Ligar e desligar a inteligibilidade do discurso 26
Limpeza e conservação do RS 5000 ..... **27**
Substituir a bateria do auscultador estetoscópico 28
Utilizar as funções auxiliares **29**
Emparelhar um ou mais auscultadores estetoscópicos com o emissor 29
Realizar configurações avançadas 30
Reposição das definições de fábrica 33
Carregar a bateria com o adaptador de carregamento MCA 800 34
Em caso de anomalia **35**
Quando sai da área de alcance do emissor 37
Dados técnicos **38**
Declarações do fabricante **40**

Instruções de segurança importantes

- Antes de utilizar o produto, leia o presente manual de instruções com atenção e na íntegra.
- Sempre que der o produto a terceiros, inclua estas instruções de segurança.
- Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis.
- Utilize o produto exclusivamente em situações nas quais seja permitida a tecnologia sem fios de 2,4 GHz.

Evitar ferimentos e acidentes

- Estes auscultadores permitem ajustar um volume de som mais alto do que em auscultadores convencionais. Proteja a sua audição de volumes de som muito elevados.
  Não utilize os auscultadores com volumes muito elevados durante muito tempo, de modo a evitar danos na audição. Os auscultadores Sennheiser têm uma excelente qualidade de som mesmo com o volume baixo e médio e proporcionam uma clara inteligibilidade do discurso.
- Ajuste um nível de volume baixo antes de passar o produto a terceiros para evitar danos auditivos.
- Nunca utilize o produto em situações que requeiram a sua especial atenção (por ex., no trânsito ou ao exercer atividades com risco de ferimento).
- Mantenha sempre uma distância mínima de 10 cm entre os auscultadores/adaptador de carregamento MCA 800 e um pacemaker ou desfibrilador implantado. Os auscultadores/adaptador de carregamento MCA 800 geram campos magnéticos que podem causar interferências em pacemakers e desfibriladores implantados.
- Não utilize este produto perto de água. Não exponha o produto à chuva nem à humidade. Caso contrário, surgirá o perigo de incêndio ou eletrocussão.
- Mantenha o produto, embalagem e acessórios fora do alcance das crianças e animais domésticos, a fim de evitar acidentes e o perigo de asfixia.
- Utilize unicamente alimentadores fornecidos pela Sennheiser.

Evitar danos no produto e interferências

- Mantenha o produto sempre seco e não o exponha a temperaturas extremamente altas ou baixas para evitar corrosão ou deformações. A temperatura operacional normal situa-se entre 5 e 40 °C.
- Trate do produto sempre com o devido cuidado e guarde-o num local limpo e não exposto a pó.
- Depois de o utilizar, desligue o produto para poupar as baterias.

- Desligue o alimentador da tomada elétrica
  – para desligar o produto da fonte de alimentação,
  – em caso de trovoada ou
  – se não utilizar o produto durante um longo período de tempo.
- Certifique-se sempre de que o alimentador com ficha
  – se encontra bem colocado e em local de fácil acesso,
  – está bem ligado à tomada,
  – só é utilizado na gama de temperaturas permitida,
  – não está exposto ao sol durante longos períodos de tempo, a fim de evitar um sobreaquecimento.
- Vernizes e produtos de polimento para móveis podem corroer os pés do emissor e causar manchas nos seus móveis. Coloque o emissor numa superfície antiderrapante.
- Não utilize este produto perto de fontes de calor.
- Use apenas um pano seco e macio para limpar o produto.
- Utilize exclusivamente os aparelhos adicionais/acessórios/peças de substituição fornecidos ou recomendados pela Sennheiser.

Instruções de segurança para baterias de polímero de lítio

AVISO

Em caso de utilização abusiva ou inadequada, as pilhas/baterias podem verter o seu conteúdo. Em casos extremos, existe perigo de:

- explosão
- incêndio
- geração de calor
- formação de fumo ou gases

	Após a utilização, desligue os produtos alimentados por baterias.
	Nunca carregue um produto com bateria integrada se este apresentar danos visíveis.
	Utilize exclusivamente baterias e carregadores recomendados pela Sennheiser.
	Carregue as baterias a uma temperatura ambiente entre +5 °C e +40 °C.
	Recarregue baterias regularmente mesmo se estas não forem utilizadas (aprox. de 3 em 3 meses).
	Não exponha as pilhas/baterias a temperaturas superiores a 70 °C. Evite a exposição direta ao sol e não deite as pilhas/baterias para o fogo.
	Coloque sempre as pilhas/baterias descarregadas em pontos de recolha de pilhas (pilhões) ou em lojas da especialidade.

Utilização adequada/responsabilidade

Este sistema de auscultadores para TV foi desenvolvido para a utilização com televisores, sistemas HiFi e sistemas de cinema em casa, podendo ser ligado a fontes áudio analógicas e digitais.

O produto só pode ser utilizado em áreas privadas e domésticas. O produto não é adequado para áreas comerciais. O produto também não é adequado para a utilização com dispositivos áudio portáteis.

Como utilização inadequada, é considerada a utilização do produto para fins não descritos nas documentações do produto.

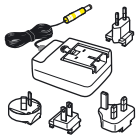
A Sennheiser não assume qualquer responsabilidade pela utilização abusiva ou inadequada do produto, bem como dos seus acessórios.

Antes da colocação em funcionamento, observe as estipulações nacionais em vigor.

Material fornecido

Auscultador estetoscópico RR 5000 com bateria integrada

Emissor TR 5000 com base de carregamento



Alimentador NT 5-10AW com adaptadores internacionais
(EU, UK, US, AU)

1 par de almofadas para orelhas pequenas

1 par de almofadas para ouvidos sensíveis à pressão

Cabo digital óptico, 1,5 m

Cabo de áudio estéreo com conectores jack macho de 3,5 mm, 1,5 m

Instruções de segurança

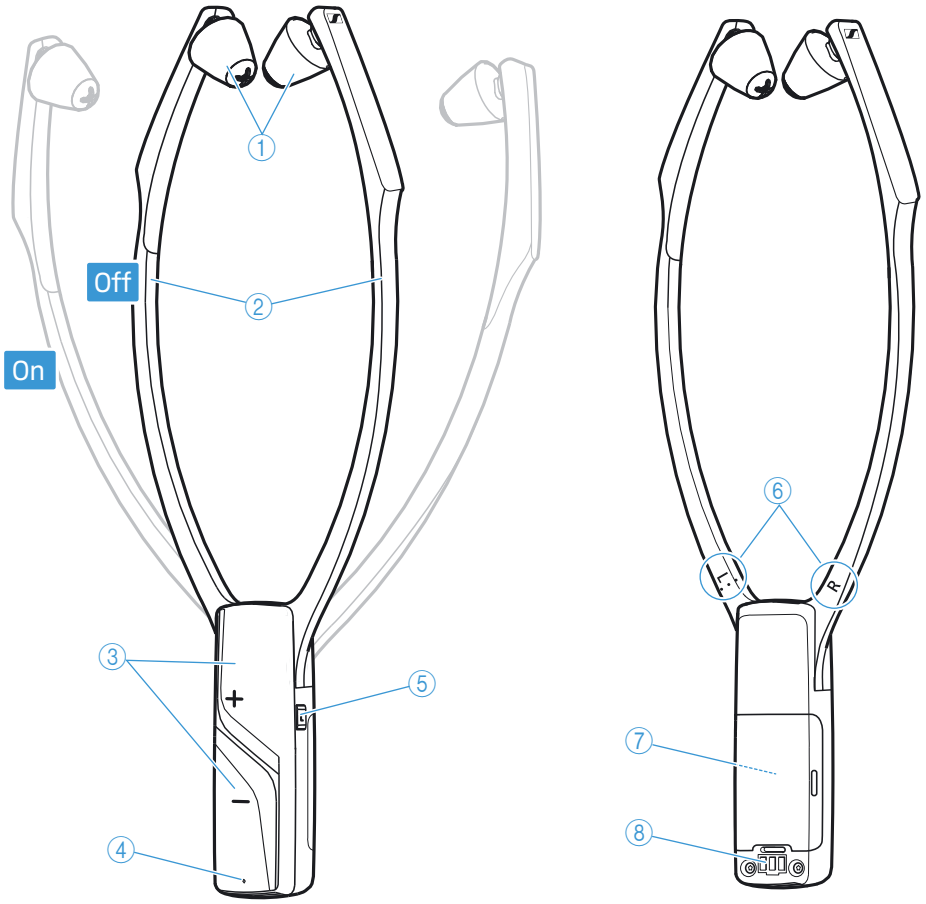
Guia rápido

Manual de instruções em inglês, alemão, francês e espanhol.
Na página da internet www.sennheiser.com/download encontra o manual de instruções em pdf noutros idiomas.

Uma lista dos acessórios disponíveis pode ser encontrada na página do RS 5000 no site de Internet www.sennheiser.com. Para informações sobre onde adquirir os componentes, contacte o seu distribuidor Sennheiser. Para saber mais sobre os distribuidores Sennheiser do seu país, consulte www.sennheiser.com.

Vista geral do produto

Vista geral do auscultador estetoscópico RR 5000



① Almofada, substituível

② Auriculares com função de ligar e desligar

③ Botões para volume + e –

④ LED *Estado do auscultador* (ver página 9)

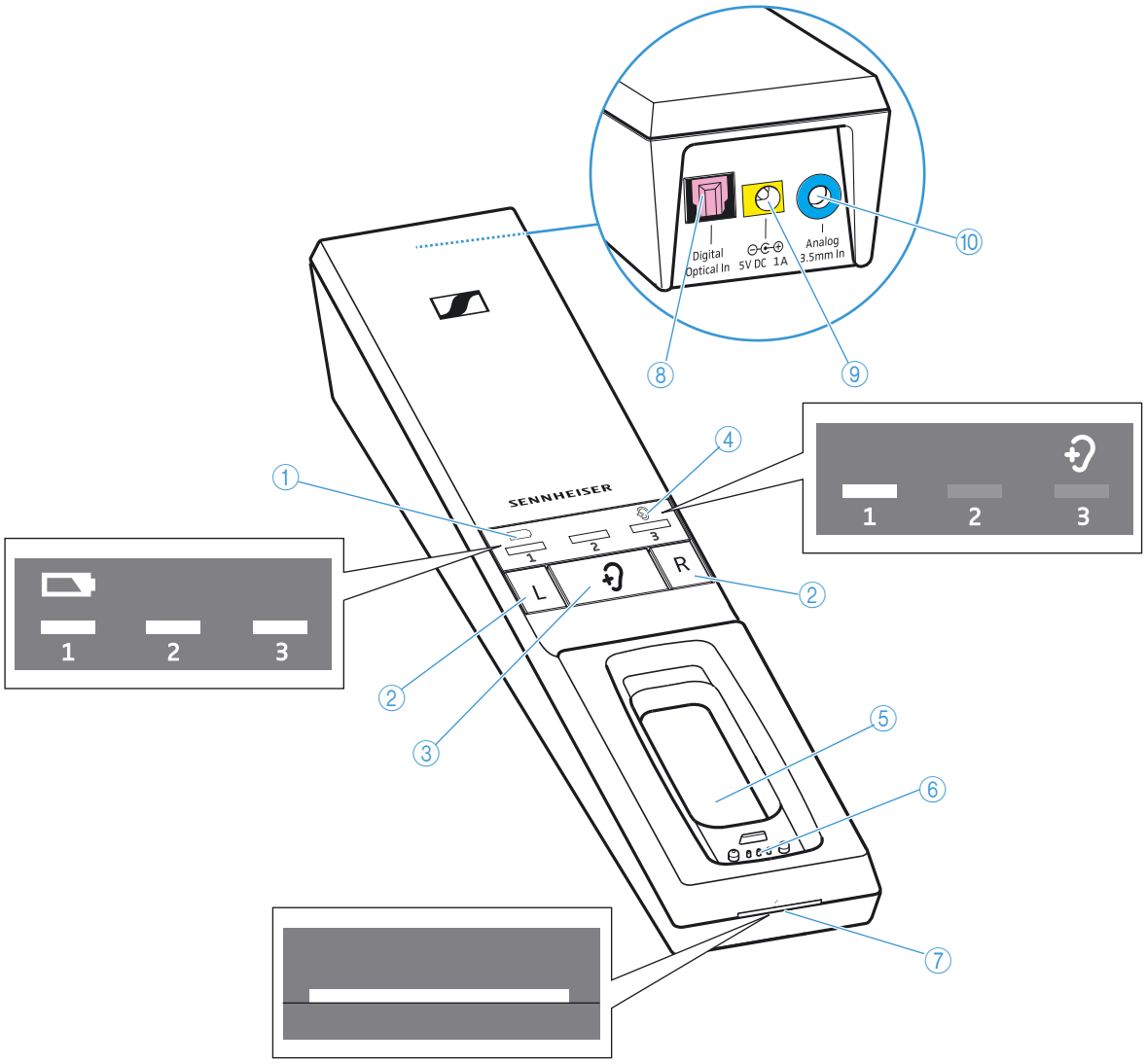
⑤ Botão de *inteligibilidade do discurso*

⑥ Indicação para a direita R e para a esquerda L

⑦ Bateria integrada

⑧ Contactos de carregamento

Vista geral do emissor TR 5000



① LED *bateria*
para a indicação do processo de carregamento/do tempo de funcionamento restante do auscultador
(ver página 16 e 17)

② Botões Balance
para a direita R e esquerda L

③ Botão *Perfil de audição*
para a seleção do perfil de audição
(ver página 24)

④ LED *Perfil de audição*
para a indicação do perfil de audição selecionado (ver página 24)

⑤ Base de carregamento para o auscultador estetoscópico

⑥ Contactos de carregamento para o auscultador estetoscópico com ímanes de suporte

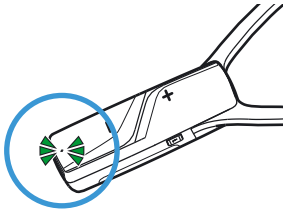
⑦ LED *estado do emissor*
(ver página 9)

⑧ Ligação áudio Digital Optical In para uma fonte áudio digital (óptica), marcada a rosa

⑨ Entrada de ligação 5V DC 1A para o alimentador, marcado a amarelo

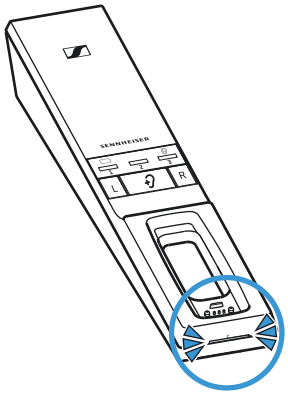
⑩ Ligação áudio Analog 3.5 mm In para uma fonte áudio analógica (conector jack de 3,5 mm), marcado a azul

Vista geral do LED *estado do auscultador*



LED *Estado do auscultador*	Auscultador estetoscópico...
–	... está desligado.
acende-se a verde	... está ligado ao emissor.
acende-se a vermelho	... está ligado ao emissor, a bateria está quase sem carga.
1s 1s pisca a verde	... não está ligado ao emissor ou não se consegue ligar ao emissor.
1s 1s pisca a vermelho	... não está ligado ao emissor ou não se consegue ligar ao emissor, a bateria está quase sem carga.

Vista geral dos LED *estado do emissor*



LED *estado do emissor*	Emissor...
–	... encontra-se no modo standby.
acende-se a branco	... e os auscultadores estetoscópicos estão ligados. A inteligibilidade do discurso está desligada (ver página 26).
acende-se a azul	... e os auscultadores estetoscópicos estão ligados. A inteligibilidade do discurso está ligada (ver página 26).
pisca a azul/branco	... detetou um sinal de áudio digital incompatível (ver página 12).

Os LED do auscultador estetoscópico e do emissor indicam o estado de funcionamento atual. Se não utilizar os botões do auscultador estetoscópico, a luminosidade dos LED baixa automaticamente após cerca de 30 segundos, para não ser incomodado pela luz.

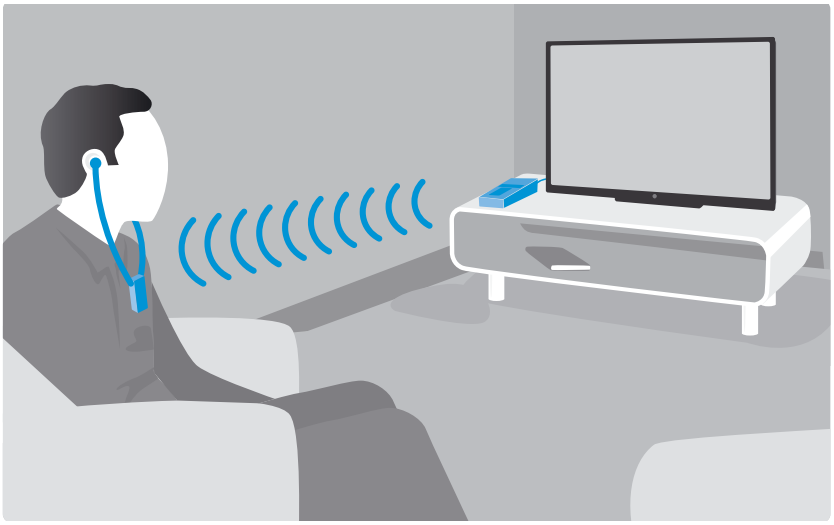
Vista geral dos sinais sonoros

Sinais sonoros	Significado
em funcionamento, 2 sinais sonoros	Bateria quase descarregada, carregue a bateria (ver página 16)
em funcionamento, sem transmissão áudio, 5 sinais sonoros	Auscultadores fora do alcance do emissor (ver página 37)
ao alterar o volume	Volume máximo ou mínimo de som foi atingido (ver página 22)
ao alterar o balance	Foi atingida a configuração totalmente à direita ou à esquerda (ver página 23)

Colocar o RS 5000 em funcionamento

Instalar o emissor

- Instale o emissor perto da sua fonte áudio.
- Instale o emissor no mínimo 50 cm afastado de outros aparelhos com radiofrequência no local, para evitar interferências.
- Não instale o emissor junto a estantes de metal, paredes de betão armado nem outras construções metálicas. Estas estruturas podem reduzir o alcance do emissor.



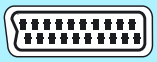
Ligar o emissor à fonte áudio

Pode ligar o emissor tanto a uma fonte áudio digital como analógica (por ex. um televisor e uma aparelhagem).

Se ligar uma fonte áudio nas duas entradas (digital e analógica), só será reproduzida a fonte áudio analógica.

Também poderá assistir a um vídeo de instruções para aprender como pode conectar o seu sistema de auscultadores sem fios a um televisor: www.sennheiser.com/how-to-videos.

- Desligue a sua fonte áudio antes de ligar o emissor.
- Verifique quais das seguintes formas de ligação estão disponíveis na sua fonte áudio (saída de áudio, normalmente assinalada com «OUT»).
- Utilize o cabo de ligação adequado e, se necessário, um adaptador.
- Observe o esquema de ligação adequado para a sua fonte áudio nos seguintes capítulos para ligar o emissor a uma fonte áudio. As marcações coloridas no emissor e nos cabos ajudam-no nessa tarefa.

Formas de ligação à fonte áudio			Marcação colorida no emissor	Cabo de ligação	Página
A	Óptica (digital)			Cabo digital óptico	12
B	Conector jack de 3,5 mm (analógico)			Cabo áudio estéreo	13
C	Cinch (analógico)			Cabo de áudio estéreo com adaptador Cinch (conector jack de 3,5 mm para 2 conectores Cinch; acessório opcional)	14
D	SCART (analógica)			Cabo de áudio estéreo com adaptador SCART (conector jack de 3,5 mm para conector SCART; acessório opcional)	14

Os acessórios e adaptadores podem ser adquiridos junto do seu distribuidor Sennheiser.

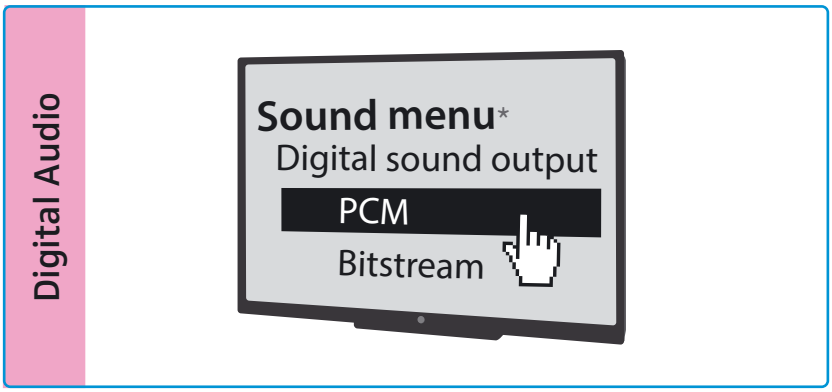
A

Opção de ligação A: óptica (digital)

Consegue atingir a melhor transmissão áudio possível se ligar o emissor com o cabo digital óptico fornecido ao seu televisor ou à sua aparelhagem.

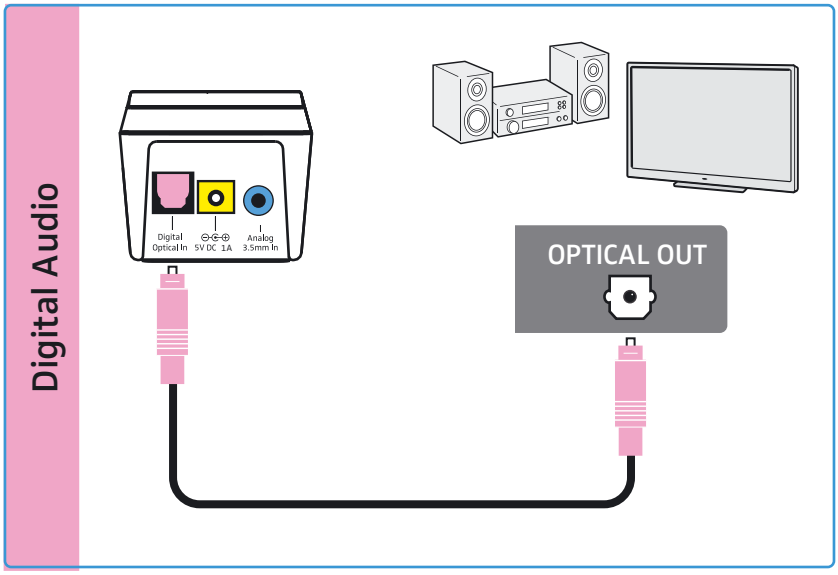
Tome em consideração que o seu sistema de auscultadores sem fios só consegue reproduzir sinais digitais que estejam de acordo com o padrão PCM. Poderá consultar o menu de som ou o manual de instruções do dispositivo para saber como pode alterar o formato de áudio da fonte áudio conectada para PCM.

Se for utilizado um sinal de áudio digital incompatível, o LED *estado do emissor* pisca a branco/azul. Não é possível uma reprodução áudio.



* O menu de som é diferente conforme o aparelho utilizado

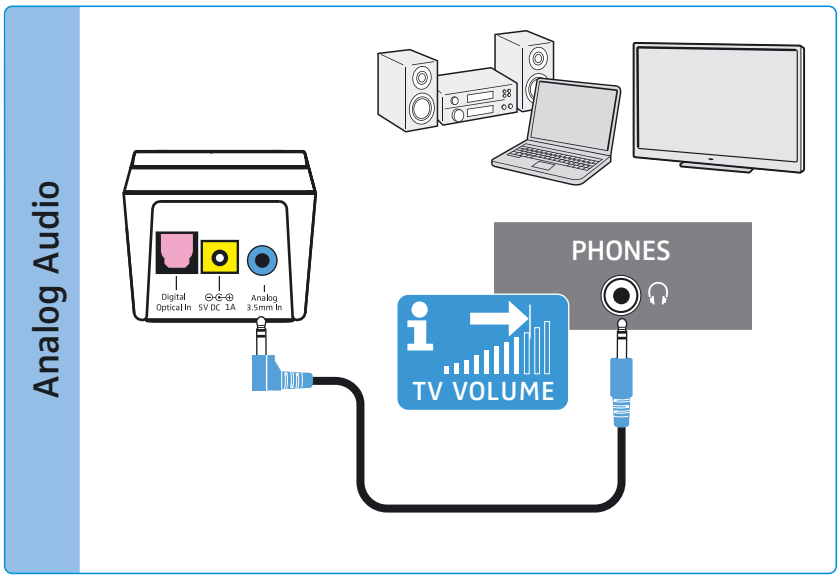
- Ligue o cabo digital óptico à ligação áudio do emissor assinalada a cor-de-rosa Digital Optical In e à saída óptica da sua fonte áudio.



B

Opção de ligação B: Conector jack de 3,5 (analógico)

- Ligue o cabo de áudio estéreo ao conector jack azul de 3,5 mm Analog 3.5 mm In do emissor e à saída para auscultadores de 3,5 mm da sua fonte áudio.



Defina o nível de volume da saída dos auscultadores no seu televisor/na sua aparelhagem para, **pelo menos, um valor médio**.

Isto melhora a qualidade da transmissão áudio. Para mais informações, consulte o manual de instruções do seu televisor/fonte áudio.

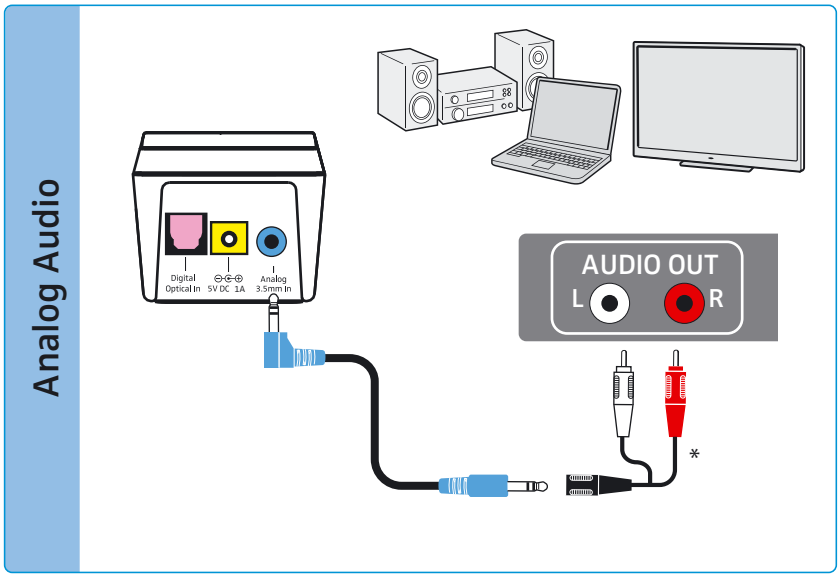
Se a saída dos auscultadores na sua fonte áudio for uma saída de 6,3 mm, irá necessitar de um adaptador para o cabo de áudio estéreo fornecido de 3,5 mm (conector jack estéreo de 3,5 mm para conector jack estéreo de 6,3 mm).

Alguns televisores colocam as colunas em modo silêncio (mute) quando liga o emissor à saída dos auscultadores de 3,5 mm. Outros modelos têm o seu próprio menu para ajustar o volume da saída dos auscultadores. Verifique no menu do seu televisor como se desliga este modo de silêncio ou como se ajusta o volume. Como alternativa utilize uma das outras opções de ligação (A, C ou D) no seu televisor.

C

Opção de ligação C: Conectores fêmea Cinch (analógicas)

- Encaixe o adaptador Cinch* no cabo de ligação áudio estéreo.
- Ligue o cabo de áudio estéreo ao conector jack azul de 3,5 mm do emissor.
- Ligue os conectores Cinch às saídas Cinch da sua fonte áudio (normalmente assinaladas como «AUDIO OUT» ou ⊖→). Ligue o conector vermelho ao conector fêmea Cinch vermelho e o conector branco ao conector fêmea Cinch branco ou preto.

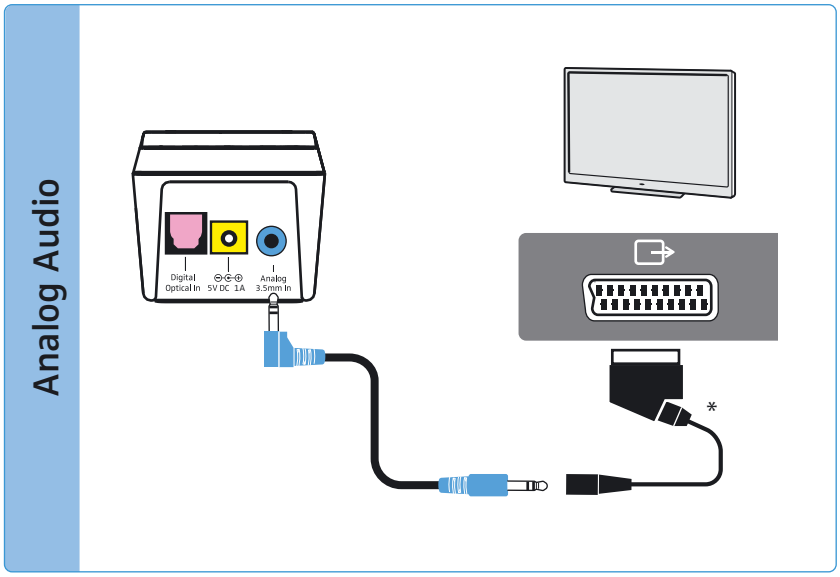


* acessório opcional

D

Opção de ligação D: Ligação SCART (analógica)

- Insira o adaptador SCART no cabo de ligação áudio estéreo.
- Ligue o cabo de áudio estéreo ao conector jack azul de 3,5 mm do emissor.
- Ligue o conector SCART à saída SCART da sua fonte áudio (normalmente assinalada como ⇆ ou →).



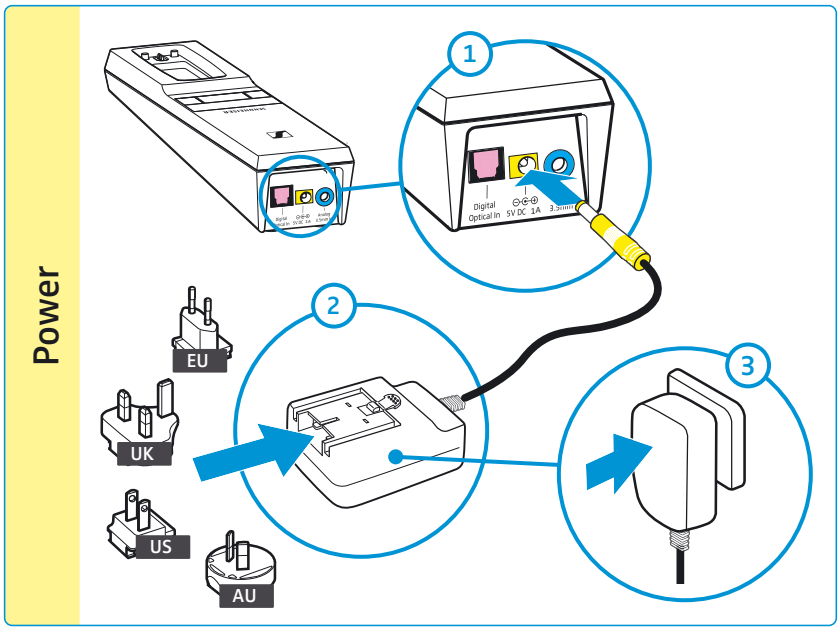
* acessório opcional

Ligar o emissor à rede elétrica

1 Ligue o conector do alimentador à tomada amarela no emissor.

2 Escolha o adaptador internacional adequado e insira-o no alimentador até encaixar audivelmente.

3 Ligue o alimentador com ficha à tomada.
Todos os LED no emissor acendem por 5 segundos. O emissor encontra-se em modo standby.

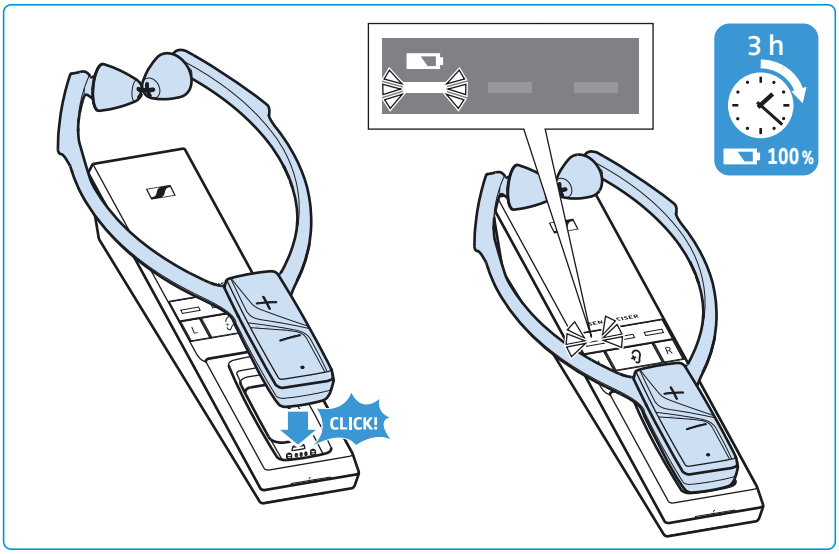


Carregar a bateria do auscultador estetoscópico

Um ciclo de carregamento completo demora aprox. 3 horas. Antes da primeira utilização da bateria, carregue-a totalmente e sem interrupção.

Se a bateria estiver quase descarregada, o LED *estado do auscultador* pisca a vermelho e o auscultador estetoscópico emite 2 sinais sonoros. O LED *bateria* do emissor pisca a branco. Após alguns minutos, o auscultador estetoscópico desliga-se automaticamente.

- Coloque o auscultador estetoscópico na base de carregamento do emissor fazendo com que os botões do volume fiquem virados para cima. O auscultador estetoscópico é colocado magneticamente na posição certa. O auscultador estetoscópico desliga-se automaticamente e o LED *bateria* do emissor acende-se a branco. As barras de LED apresentam o estado de carga da bateria. Quando a bateria estiver totalmente carregada, as barras de LED acendem-se todas a branco.



LED *bateria*	Significado
–	O emissor não carrega.
1.ª barra pisca	A bateria está a ser carregada. Atingido menos de 1/3 da capacidade de carga.
1.ª barra acende-se, 2.ª barra pisca	A bateria está a ser carregada. Atingido até 1/3 da capacidade de carga.
1.ª e 2.ª barra acendem-se, 3.ª barra pisca	A bateria está a ser carregada. Atingidos até 2/3 da capacidade de carga.
Todas as barras acendem-se	A bateria está carregada.
O LED *bateria* pisca em intervalos rápidos	Ocorreu um erro de carregamento/ bateria (ver página 28).

O melhor estado de carregamento é obtido se guardar o auscultador estetoscópico sempre na base de carregamento do emissor. O sistema de carregamento automático impede o carregamento excessivo da bateria e dessa forma pode utilizar sempre o tempo de funcionamento completo.

Pode configurar a indicação durante o carregamento de forma a que seja desligada após 30 segundos (ver página 31).

Indicação de tempo de funcionamento restante da bateria

Quando liga o auscultador estetoscópico, aparece a indicação através do LED *bateria* do tempo de funcionamento restante/estado de carga.

LED *bateria*		Significado
	O LED *bateria* pisca em intervalos lentos	Bateria descarregada; Carregue a bateria
	1.ª barra acende-se	Autonomia possível de cerca de 4 horas
	1.ª e 2.ª barra acendem-se	Autonomia possível de cerca de 8 horas
	Todas as barras acendem-se	Autonomia possível de cerca de 12 horas

Antes de uma barra LED se apagar, torna-se cada vez mais escura para indicar o tempo de funcionamento decrescente.

Se o tempo de funcionamento real divergir demasiado dos valores indicados, a bateria está eventualmente gasta e tem de ser substituída. Para obter mais informações sobre a bateria, consulte a página 28.

Pode configurar a apresentação do tempo de funcionamento restante de forma a que seja desligada após 30 segundos (ver página 31).

Se tiver mais de um auscultador estetoscópico ligado ao emissor, não é possível apresentar o tempo de funcionamento restante/estado de carga.

Utilizar o alerta de carregamento

Se tiver o auscultador estetoscópico desligado e o emissor se desligar (standby), o LED *bateria* irá lembrá-lo durante 10 minutos, ao piscar várias vezes, de que deve carregar o auscultador estetoscópico:

- Para o carregamento coloque o auscultador estetoscópico na base de carregamento (ver página 16).
  O alerta de carregamento desliga-se o e o processo de carregamento é iniciado.

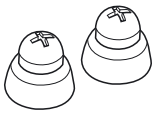
Também pode desativar a função de alerta de carregamento (ver página 31).

Selecionar e substituir as almofadas

Existe a possibilidade de selecionar entre:

- Almofadas para ouvidos grandes (colocadas nos auscultadores em estado de fornecimento)

- Almofadas para ouvidos pequenos

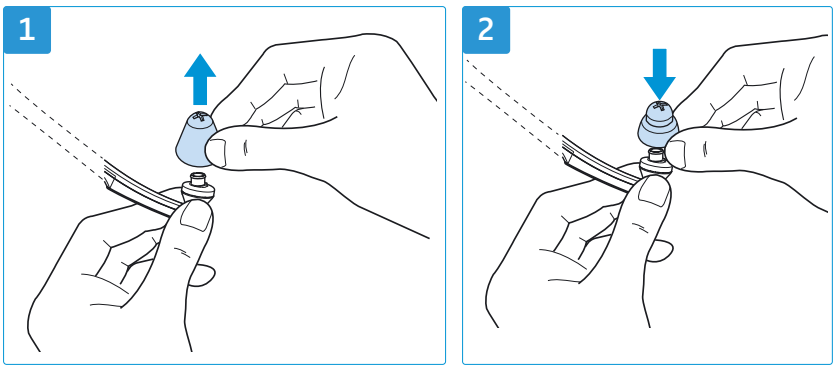


- Almofadas para ouvidos sensíveis à pressão

Para substituir as almofadas:

1 Remova, cuidadosamente, as almofadas dos auscultadores intra-auriculares.

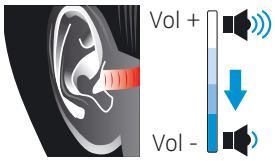
2 Aplique ambas as almofadas nos auscultadores intra-auriculares.



Pode adquirir almofadas de reposição em diferentes materiais e formas junto do seu parceiro Sennheiser.

Utilizar o RS 5000

Ligar sistema de auscultadores sem fios



AVISO

Perigo decorrente de volume elevado!

Estes auscultadores permitem ajustar um volume de som mais alto do que em dispositivos convencionais. Uma utilização incorreta pode provocar danos na audição.

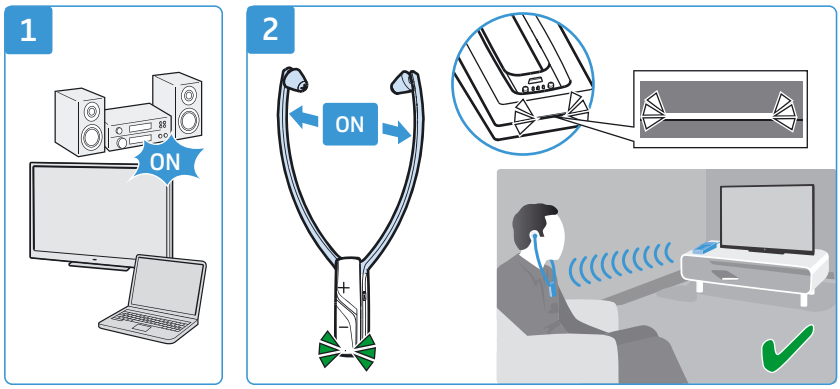
- Antes de colocar os auscultadores estetoscópicos ligados, regule um volume baixo no auscultador.
- Não se exponha a volumes elevados durante muito tempo.
- Utilize um perfil auditivo (ver página 24) com o qual pode sobretudo melhorar a inteligibilidade do discurso sem necessitar de um volume muito elevado.

1 Ligue a sua fonte áudio.

Se tiver ligado o emissor a uma saída para auscultadores (ver página 13) do seu televisor/fonte áudio, defina o nível de volume da saída dos auscultadores no seu televisor/na sua aparelhagem para, pelo menos, um valor médio.

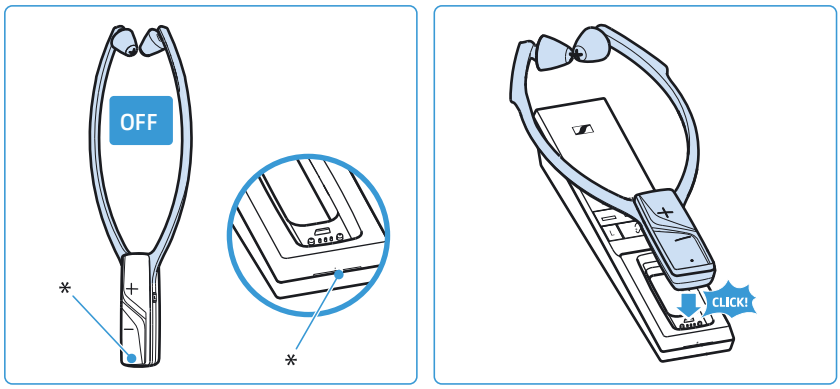
2 Retire o auscultador estetoscópico da base de carregamento e encaixe o auricular de modo a colocar o auscultador no ouvido.
O auscultador estetoscópico acende-se assim que puxar o auricular. O LED *estado do auscultador* acende-se a verde. O emissor liga-se automaticamente e o LED *estado do emissor* acende-se a branco ou a azul. Inicia-se a transmissão do som entre o emissor e o auscultador estetoscópico.

No emissor é apresentado o tempo de funcionamento restante do auscultador estetoscópico (ver página 17).



Desligar sistema de auscultadores sem fios

- Retire o auscultador estetoscópico de modo que o auricular dobre.
  Os auscultadores estetoscópicos desligam-se automaticamente passados 20 segundos. O LED *estado do auscultador* está desligado. O emissor desliga-se automaticamente (standby) assim que já não haja nenhum auscultador estetoscópico ligado. O LED *estado do emissor* está desligado.
- Coloque sempre o auscultador estetoscópico na base de carregamento do emissor para poder beneficiar do tempo de funcionamento completo na próxima utilização.
  Inicia-se o processo de carregamento (ver página 16).



* O LED apaga-se

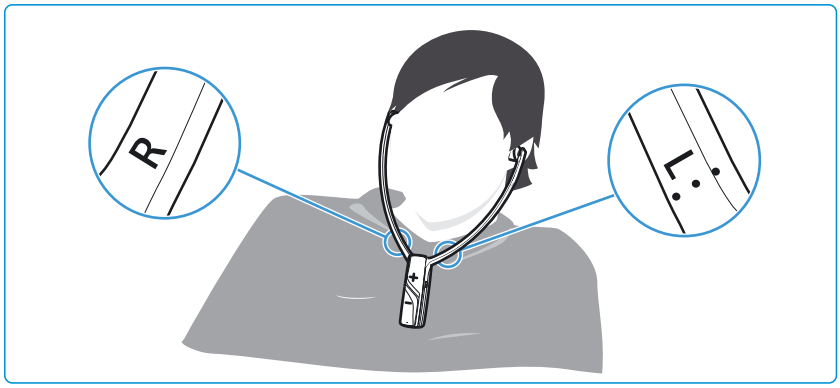
Se o auscultador estetoscópico ficar durante mais de 5 minutos fora do alcance do emissor ou se este não receber sinais de áudio durante mais de 30 minutos, o sistema de auscultadores sem fios desliga-se automaticamente (standby).

Para desligar o emissor da rede elétrica quando, por ex., vai de férias:

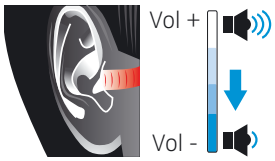
- Desligue o alimentador da tomada elétrica.

Transportar os auscultadores estetoscópicos

- Coloque o auscultador estetoscópico nos ouvidos de modo que a concha paire livremente para baixo e repouse levemente sobre o peito. Ao colocar o auscultador estetoscópico nas marcações L (esquerda) e R (direita) na parte traseira do auricular. Para uma fácil utilização, os botões do volume estão direcionados para a frente.
- Transporte a concha de modo que:
  - as almofadas assentem diretamente à frente dos canais auditivos.
  - sinta uma ligeira pressão em torno dos ouvidos. As almofadas dos auscultadores adaptam-se à sua forma dos ouvidos. Caso a pressão seja desconfortável, tente almofadas par orelhas menores (âmbito do fornecimento, consulte a página 18).
  - a concha paire livremente para baixo e repouse levemente sobre o peito.



Pode adquirir almofadas de reposição em diferentes materiais e formas junto do seu parceiro Sennheiser.



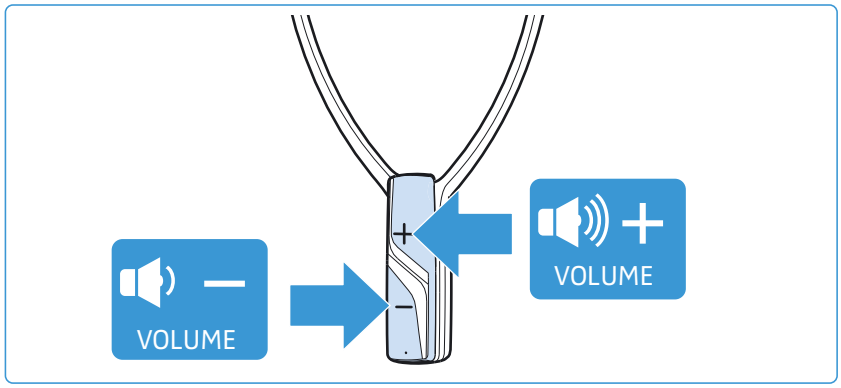
Ajustar o volume

AVISO

Perigo decorrente de volume elevado!

- Antes de colocar os auscultadores estetoscópicos ligados, regule um volume baixo no auscultador.
- Não se exponha a volumes elevados durante muito tempo.

- Prima o botão de volume + ou volume - até obter um volume confortável. Ao ser alcançado o volume de som mínimo ou máximo, é emitido um sinal acústico.



Se tiver escolhido um volume demasiado alto e desligar e voltar a ligar o sistema de auscultadores para TV, o volume baixa automaticamente para proteção da audição.

Definir o balance

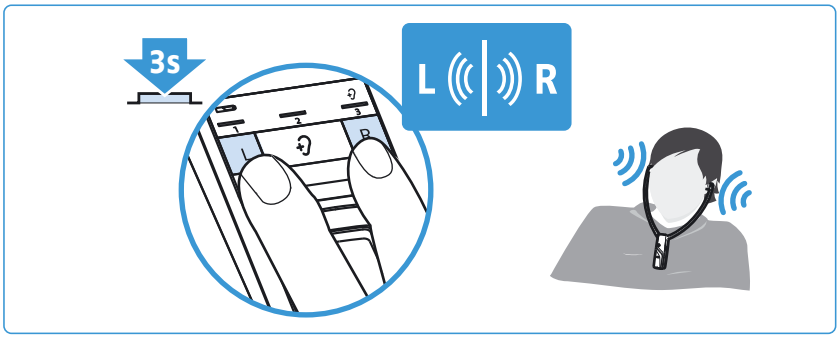
O balance regula a distribuição do volume entre os lados direito e esquerdo. Efetue esta configuração de forma a que o som seja bom e equilibrado dos dois lados.

A definição do balance é guardada no auscultador estetoscópico. Se utilizar vários auscultadores com um emissor, cada um dos auscultadores está adaptado de forma ideal às preferências auditivas pessoais dos utilizadores, por ex. do seu companheiro.
Tome em consideração que para definir as preferências auditivas pessoais só pode estar ligado um auscultador estetoscópico de cada vez ao emissor.

- Pressione no emissor o botão balance R (direita) ou L (esquerda) para aumentar ou baixar o volume respetivamente no ouvido direito ou esquerdo.
  Ao ser alcançada a definição mais à direita ou mais à esquerda, é emitido um sinal sonoro.

Para voltar a colocar a definição do balance centrada:

- Pressione durante 3 segundos ao mesmo tempo os botões balance R (direita) e L (esquerda) no emissor.



Para evitar desajustar o balance involuntariamente, pode definir a proteção do balance, que impossibilita a sua alteração (ver página 32).

Utilizar o perfil auditivo para melhoramento de som

O som do sinal de áudio é alterado com os perfis auditivos para aumentar sobretudo a inteligibilidade do discurso. Os perfis alteram especificamente certas gamas de frequência de forma a, por ex., amplificar ou enfraquecer tons graves ou agudos (ver tabela).

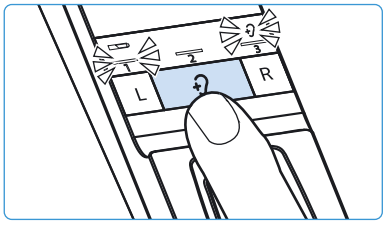
Todos os perfis têm uma função de compressão ativada que atenua as diferenças sonoras de forma a aumentar passagens mais baixas e a baixar passagens mais altas quando necessário.

A definição do perfil auditivo é guardada no auscultador estetoscópico. Se utilizar vários auscultadores com um emissor, cada um dos auscultadores está adaptado de forma ideal às preferências auditivas pessoais dos utilizadores, por ex. do seu companheiro. Tome em consideração que para definir as preferências auditivas pessoais só pode estar ligado um auscultador estetoscópico de cada vez ao emissor.

Apresentar o perfil auditivo selecionado

O perfil auditivo selecionado não é apresentado permanentemente.

Para verificar qual o perfil auditivo que está atualmente selecionado:



- Ligue o auscultador estetoscópico, ajustando-o (ver página 19).
- Prima brevemente o botão de perfil auditivo no emissor.
  O perfil auditivo agora selecionado é apresentado durante 10 segundos.

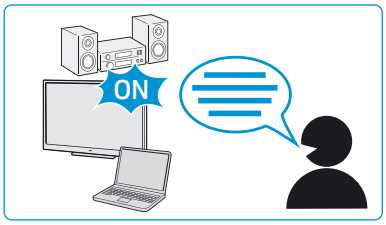
Perfil auditivo ativado	LED Perfil de audição	Adaptação do som	Compressão
–	nenhuma barra acesa	A fonte áudio ligada é reproduzida inalterada.	não
Perfil auditivo 1	1.ª barra acende-se	Os sons graves são amplificados para um som quente e cheio. Os sons agudos são reproduzidos de forma menos estridente e aguda.	sim
Perfil auditivo 2	2.ª barra acende-se	Os sons agudos são fortemente aumentados para um som claro, sobretudo para sons sibilantes no discurso e perceção de sons agudos como, por ex., o chilrear dos pássaros.	sim
Perfil auditivo 3	3.ª barra acende-se	Os sons graves são enfraquecidos para não abafarem os sons agudos.	sim

Para obter uma apresentação gráfica dos perfis acústicos, consulte a página 39.

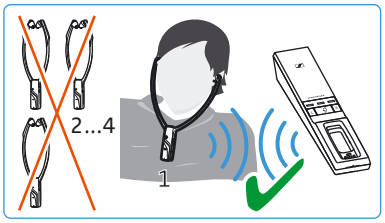
Selecionar perfil auditivo

Para selecionar o melhor perfil auditivo para si, proceda da seguinte forma:

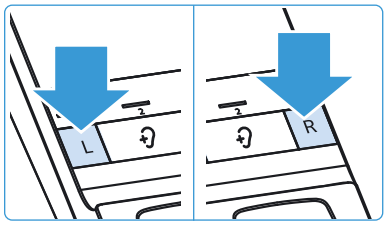
1 Ligue a sua fonte áudio e selecione uma emissão que tenha discurso em primeiro plano.



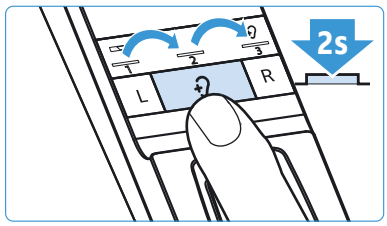
2 Coloque o auscultador estetoscópico e certifique-se de que só esse auscultador está ligado ao emissor. Caso contrário não é possível configurar o perfil auditivo.



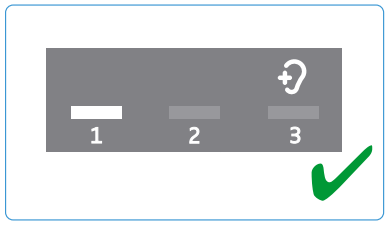
3 Defina o balance no emissor com os botões L e R (ver página 23). Dessa forma, qualquer perfil auditivo configurado a seguir estará perfeitamente adaptado ao seu ouvido direito e esquerdo.



4 Mantenha o botão de perfil auditivo no emissor premido durante 2 segundos para selecionar o perfil auditivo seguinte.
Prima novamente o botão durante 2 segundos para passar para o perfil auditivo seguinte.



5 Teste que perfil auditivo, 1, 2 ou 3, tem para si o melhor som e que consegue ouvir melhor.
O seu perfil auditivo pessoal está configurado e foi guardado no auscultador estetoscópico.



Recomendamos que repita a seleção do perfil auditivo de tempos a tempos porque a sua audição pode alterar-se com o tempo.

Se modificar o perfil auditivo, a função da inteligibilidade do discurso é automaticamente desligada para poder ouvir o perfil acústico inalterado (ver página 26).

Para evitar desajustar o perfil auditivo involuntariamente, pode definir a proteção do perfil auditivo, que impossibilita a sua alteração (ver página 32).

Ligar e desligar a inteligibilidade do discurso

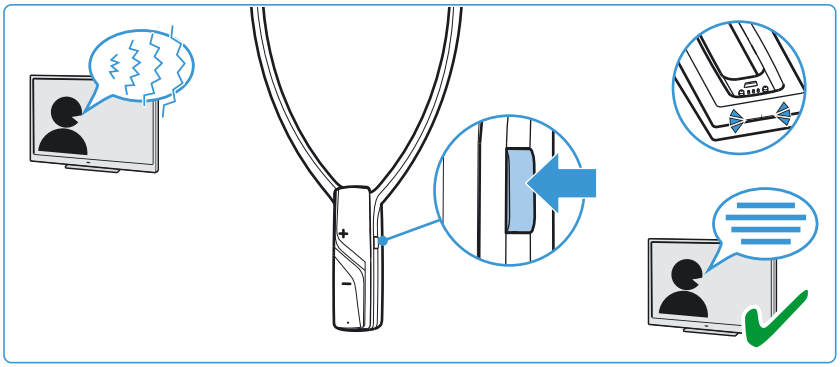
Se o discurso ocorrer juntamente com ruídos de fundo incomodativos, poderá tornar-se difícil compreendê-lo.

Com a função de inteligibilidade do discurso, estes ruídos de fundo incomodativos podem ser automaticamente identificados e reduzidos. O sinal de áudio é analisado e ajustado permanentemente, o que permite que o discurso passe para o primeiro plano e seja melhor compreendido.

Exemplos de aplicação

Aplicação	*Inteligibilidade do discurso*	Vantagem
Filmes, séries televisivas ou audiolivros	ligado	Melhora a compreensão dos diálogos quando estão abafados por música de fundo e ruídos.
Transmissões desportivas ou de futebol	ligado	O relato fica mais percetível quando esta está abafado por ruídos de fundo do estádio.
Música	desligado	Esta função não é necessária, pois não há nenhum discurso.

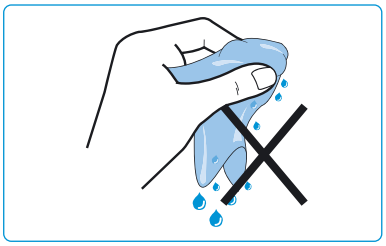
- Prima o botão *inteligibilidade do discurso* para ligar ou desligar a funcionalidade.



LED *estado do emissor*	Função *inteligibilidade do discurso*
acende-se a azul	ligado; Ruídos de fundo incomodativos são eficazmente reduzidos, o discurso fica mais percetível.
acende-se a branco	desligado

Também poderá utilizar a função de inteligibilidade do discurso complementarmente aos perfis auditivos 1-3.

Limpeza e conservação do RS 5000



CUIDADO

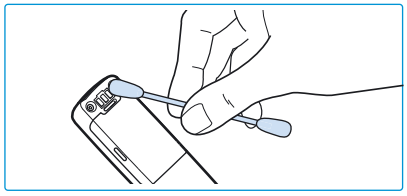
Os líquidos podem danificar o sistema eletrónico do produto!

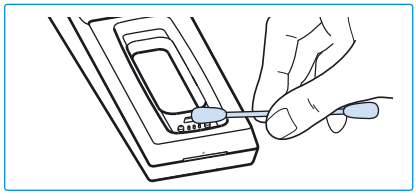
A entrada de líquidos no produto pode causar um curto-circuito e destruir o respetivo sistema eletrónico.

- Mantenha todo o tipo de líquidos afastado do produto.
- Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes.

Para limpar o sistema de auscultadores sem fios:

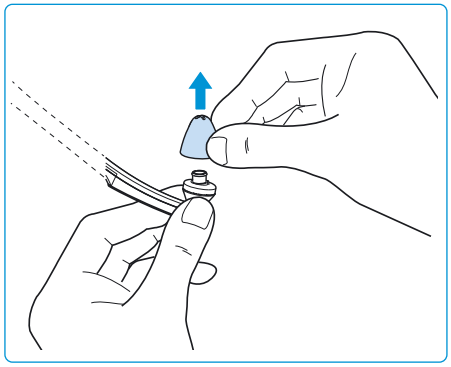
- Desligue o seu sistema de auscultadores sem fios e retire a ficha elétrica do emissor antes de iniciar a limpeza.
- Use apenas um pano seco e macio para limpar o produto.
- De vez em quando, limpe os contactos de carregamento do auscultador estetoscópico e da base de carregamento, por ex., com um cotonete.

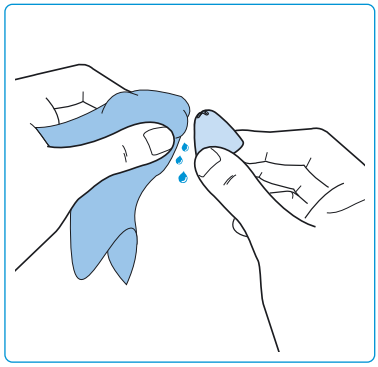




Para limpar as almofadas:

- Tire as almofadas com cuidado dos auscultadores.
- Limpe as almofadas com água morna e sabão e enxagúe-as bem.
- Deixe as almofadas secarem completamente à temperatura ambiente.
- Volte a colocar as almofadas nos auscultadores.





Por motivos de higiene, deverá substituir regularmente as almofadas. Pode adquirir almofadas de reposição em diferentes materiais e formas junto do seu parceiro Sennheiser.

Substituir a bateria do auscultador estetoscópico

A bateria BAP 800 do auscultador estetoscópico foi montada na caixa de forma extremamente compacta e não necessita de substituição ou de ser removida.

No entanto, se o tempo de funcionamento do auscultador estetoscópico baixar drasticamente ou se for apresentado um erro de carga no carregamento da bateria (ver página 16), a bateria poderá estar gasta ou defeituosa e terá de ser substituída.

CUIDADO

Perigo de danificação do produto!

Durante o período de garantia, as baterias só podem ser substituídas ou removidas por um parceiro de assistência técnica da Sennheiser. Caso contrário, a garantia é anulada.

- Entre em contacto com o parceiro de assistência técnica da Sennheiser se for necessário substituir ou remover as baterias.

Após o término do período de garantia, as baterias podem ser trocadas ou removidas da forma adequada em qualquer estabelecimento qualificado. O parceiro de assistência Sennheiser disponibiliza aos centros de assistência qualificados instruções sobre como substituir ou remover as baterias.

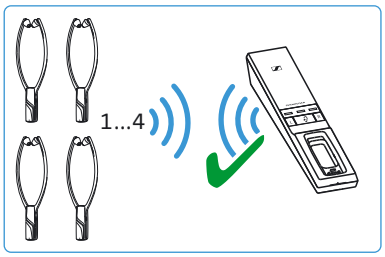
Para a substituição é necessária uma ferramenta apropriada. Por esse motivo recomendamos que a bateria seja trocada no seu representante da Sennheiser. Para saber mais sobre os representantes da Sennheiser do seu país, consulte www.sennheiser.com.

Utilizar as funções auxiliares

As seguintes funções auxiliares não são necessárias para a normal utilização do seu sistema de auscultadores sem fios. Poderá no entanto alargar as possibilidades de utilização e ajustar algumas funções individualmente.

Emparelhar um ou mais auscultadores estetoscópicos com o emissor

O auscultador estetoscópico e o emissor do seu sistema de auscultadores sem fios já estão previamente emparelhados um com o outro. Só necessita de executar os passos seguintes se quiser emparelhar mais auscultadores estetoscópicos com o emissor.

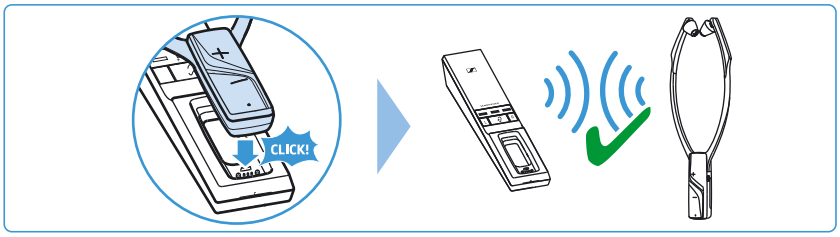


Pode utilizar simultaneamente até 4 auscultadores estetoscópicos emparelhados com o seu emissor para a reprodução áudio. Nenhum outro auscultador emparelhado e ligado pode ser conectado ao emissor

Se tiver ligado mais de um auscultador estetoscópico ao emissor, a indicação do tempo de funcionamento restante/estado de carregamento e o perfil auditivo são desligados. Também não é possível efetuar a configuração do balance e do perfil auditivo. Só poderá utilizar/definir estas funções se estiver ligado apenas 1 auscultador estetoscópico ao emissor.

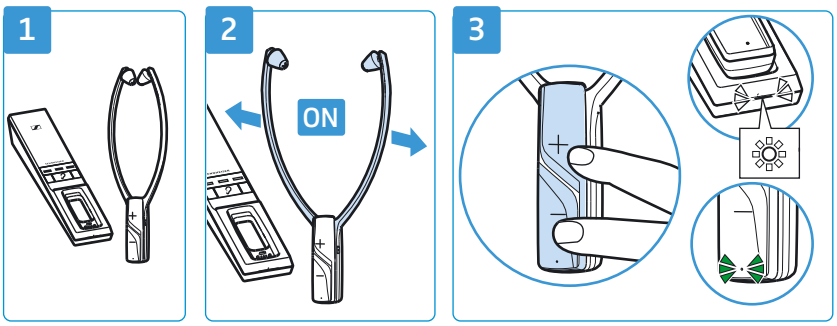
Possibilidade A (emparelhamento de contacto)

- Coloque o auscultador estetoscópico na base de carregamento do emissor.
  O auscultador estetoscópico é emparelhado com o emissor.



Possibilidade B (emparelhamento de proximidade)

1. Coloque o auscultador estetoscópico o mais próximo possível do emissor.
2. Ligue o auscultador estetoscópico, abrindo a concha.
3. Prima simultaneamente os botões do volume +/- e deixe-os premidos até o LED *estado do auscultador* piscar a vermelho. Quando o processo de emparelhamento estiver terminado, o LED *estado do auscultador* pisca a verde e o LED *estado do auscultador* pisca a branco.
   De seguida solte os botões.



Realizar configurações avançadas

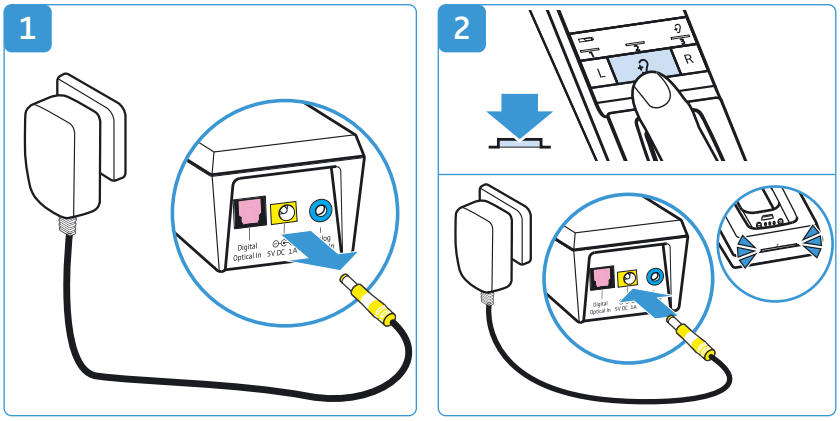
Poderá personalizar o sistema de auscultadores sem fios com configurações avançadas e, por ex., proteger contra alterações de configurações involuntárias.

Ativar função de configuração protegida

Pode alterar as configurações avançadas através de uma função de configuração protegida:

1 Desligue o emissor da rede elétrica retirando a ficha do alimentador.

2 Mantenha o botão do perfil auditivo premido e ligue o emissor à rede elétrica ligando o conector do alimentador à entrada amarela no emissor.



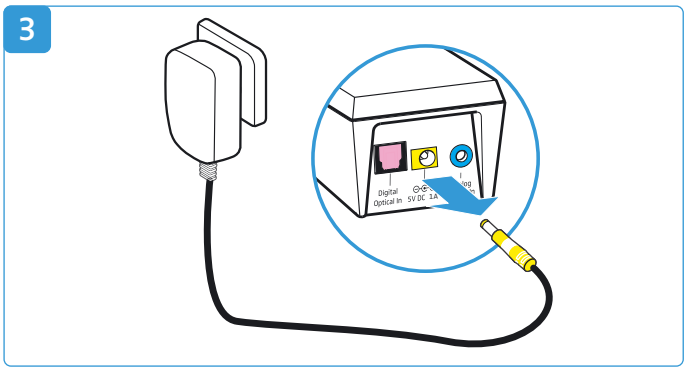
A função de configuração protegida está ativada. O LED *estado do emissor* pisca a azul. As barras LED apresentam as configurações atuais, conforme indicado nos seguintes capítulos:

- Indicação do estado da bateria (ver página 31)
- Alerta de carregamento (ver página 31)
- Proteção de perfil auditivo e de balance (ver página 32)

Desativar função de configuração protegida e gravar definições avançadas

Para gravar as definições avançadas e desativar a função de configuração protegida:

3 Desligue o emissor da rede elétrica retirando a ficha do alimentador.

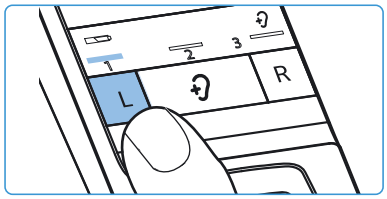


Indicação do estado da bateria

A definição é gravada no **emissor**, independentemente do auscultador estetoscópico que utiliza.

Para alterar a indicação:

- Certifique-se de que a função de configuração protegida está ativada no emissor (ver página 30).



- Prima o botão de balance L.

Estado e indicação do LED *bateria*	Função/comportamento
Ligado permanentemente (funcionamento e carregamento)* 1.ª barra acende-se	Durante o carregamento é apresentado permanentemente o estado de carga atingida da bateria. Durante o funcionamento é apresentado permanentemente o estado de carga restante da bateria
Ligado durante 30 segundos (para funcionamento e carregamento) 1.ª barra desligada	Durante o carregamento é apresentado durante 30 segundos o estado de carga da bateria. Posteriormente apagam-se todos os LED. O processo de carregamento continua. Durante o funcionamento é apresentado durante 30 segundos o estado de carga restante da bateria. Posteriormente apaga-se a indicação.

* Definições de fábrica

- Grave a configuração desligando o emissor da rede elétrica (ver página 30).

Alerta de carregamento

A definição é gravada no **emissor**, independentemente do auscultador estetoscópico que utiliza.

Para ligar ou desligar a função:

- Certifique-se de que a função de configuração protegida está ativada no emissor (ver página 30).

- Prima no emissor o botão do balance R.

Estado e indicação da função de alerta de carregamento	Função/comportamento
ligado* 3.ª barra acende-se	Se tiver o auscultador estetoscópico desligado e o emissor entrar em standby, a indicação do estado da bateria irá lembrá-lo durante 10 minutos de que deve carregar o auscultador estetoscópico.
desligado 3.ª barra desligada	Depois de desligar o sistema de auscultadores sem fios, os LED ficam todos apagados.

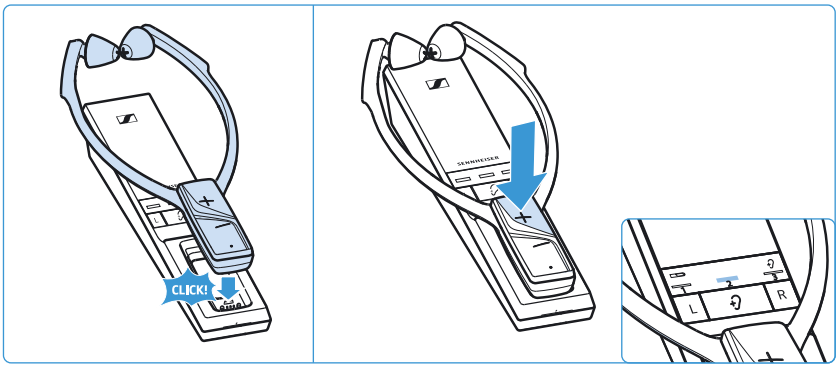
* Definições de fábrica

- Grave a configuração desligando o emissor da rede elétrica (ver página 30).

Proteção de perfil auditivo e de balance

A definição é gravada no **auscultador estetoscópico**, independentemente do emissor que utiliza.

- Certifique-se de que o balance e o perfil auditivo estão corretamente configurados para o seu auscultador estetoscópico (ver página 23 e 24).
- Certifique-se de que a função de configuração protegida está ativada no emissor (ver página 30).
- Coloque o auscultador estetoscópico na base de carregamento do emissor.
- Carregue no auscultador estetoscópico no botão do volume + para configurar a proteção do perfil auditivo e do balance.



Estado e indicação da função de proteção	Função/comportamento
ligado 2.ª barra acende-se	O perfil auditivo e o balance não podem ser alterados/desligados.
desligado* 2.ª barra desligada	Os perfis auditivos podem ser reconfigurados a qualquer altura premindo o botão do perfil auditivo durante 2 segundos. O balance pode ser alterado.

* Definições de fábrica

- Grave a configuração desligando o emissor da rede elétrica (ver página 30).

Se utilizar mais de um auscultador estetoscópico e quiser proteger os perfis auditivos, pode colocar os auscultadores estetoscópicos um de cada vez na base de carregamento e configurar a proteção do perfil auditivo e do balance para cada um deles.

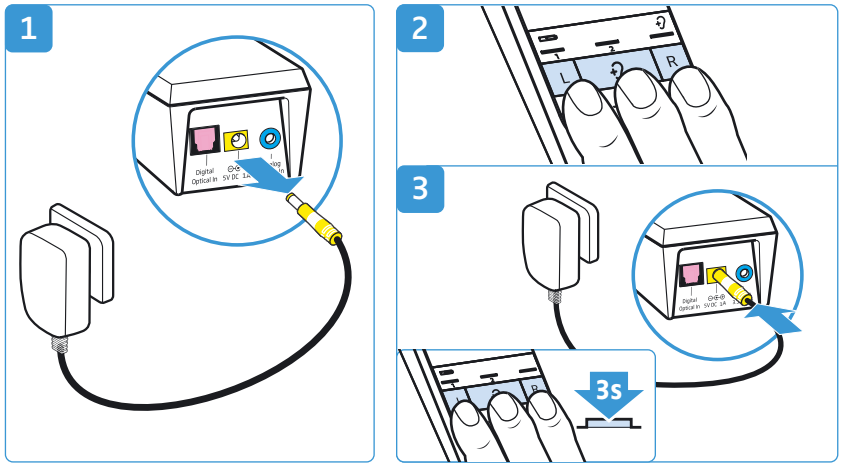
Reposição das definições de fábrica

Para repor as definições de fábrica do emissor:

1 Desligue o emissor da rede elétrica retirando a ficha do alimentador.

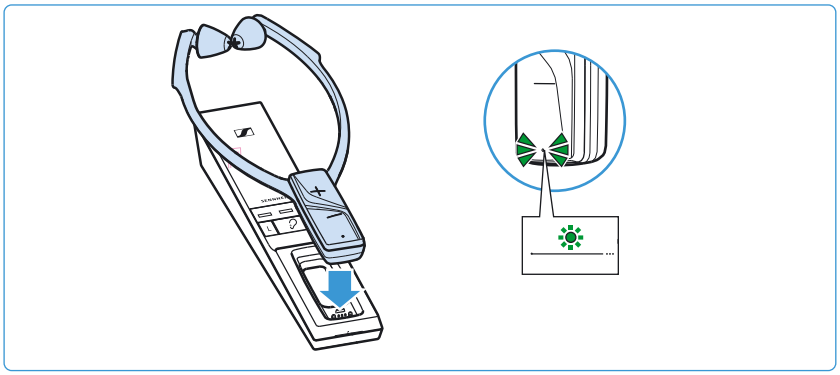
2 Prima simultaneamente os botões L, e R.

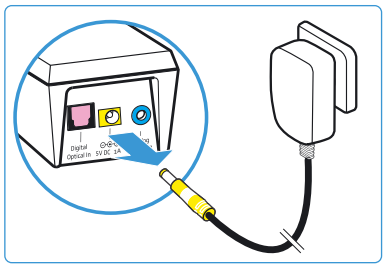
3 Ligue o emissor à rede elétrica ligando o conector do alimentador à entrada amarela no emissor e mantenha os 3 botões premidos durante pelo menos 3 segundos.
Todos os LED do emissor piscam. As definições do emissor são repostas para as definições de fábrica.



Para repor as definições de fábrica também de um auscultador estetoscópico:

▶ Coloque o auscultador estetoscópico na base de carregamento do emissor.
O LED *estado do auscultador* acende-se a verde. Todas as definições do auscultador estetoscópico são também repostas para as definições de fábrica.





O auscultador estetoscópico também pode estar, no início, na base de carregamento para repor ao mesmo tempo as definições de fábrica do emissor e do auscultador estetoscópico.

▶ Desligue o emissor da rede elétrica retirando a ficha do alimentador.
As definições de fábrica foram repostas e pode voltar a utilizar o sistema de auscultadores sem fios.

Carregar a bateria com o adaptador de carregamento MCA 800

Se tiver adquirido um adaptador de carregamento MCA 800 opcional, também pode carregar o auscultador estetoscópico com o adaptador de carregamento.

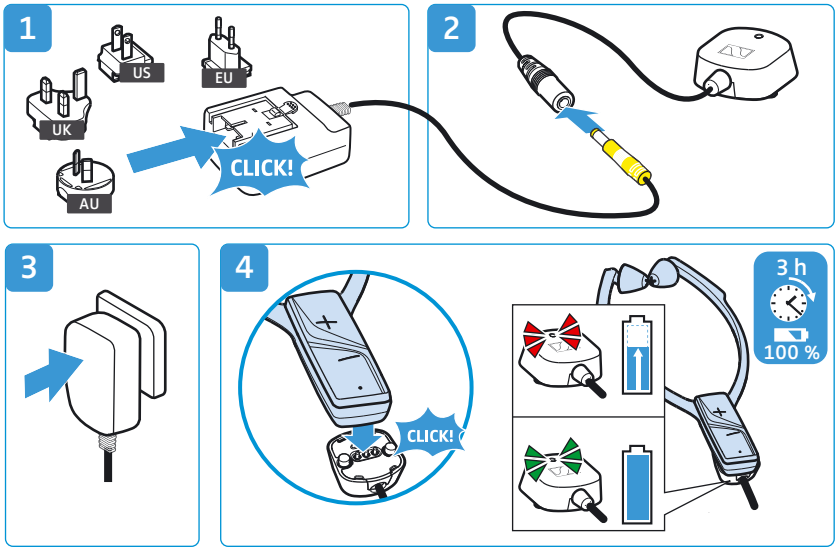
AVISO

Interferências causadas por campos magnéticos!

O adaptador de carregamento MCA 800 gera campos magnéticos permanentes de alguma intensidade. Estes podem representar perigo para portadores de pacemaker e desfibrilhadores implantados (ICDs).

- Mantenha sempre uma distância mínima de 10 cm entre os suportes magnéticos do adaptador de carregamento e o pacemaker ou desfibrilhador implantado.

1. Escolha o adaptador internacional adequado e insira-o no alimentador até encaixar audivelmente.
2. Ligue o conector do alimentador à entrada do adaptador de carregamento MCA 800.
3. Ligue o alimentador com ficha à tomada.
4. Ligue o adaptador de carregamento aos contactos de carregamento no auscultador estetoscópico. O adaptador de carregamento é colocado magneticamente na posição certa.
   A bateria está a ser carregada. O LED do adaptador de carregamento acende-se a vermelho. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o LED acende-se a verde.



Pode utilizar o auscultador estetoscópico também durante o carregamento. No entanto, tenha atenção que o recetor pode aquecer ligeiramente durante o carregamento. No emissor é apresentado o estado de carga atingida da bateria (ver página 16).

Se no adaptador de carregamento o LED piscar a vermelho e verde, ocorreu um erro de carregamento/bateria. Neste caso retire o adaptador de carregamento do auscultador estetoscópico. Para obter mais informações sobre a bateria, consulte a página 28.

Em caso de anomalia

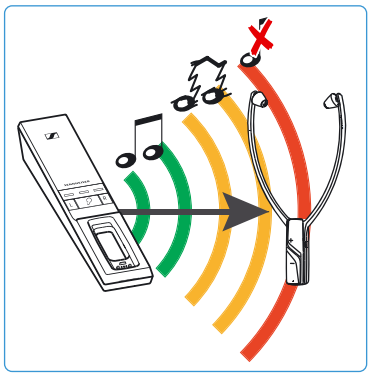
Problema	Causa possível	Solução possível	Página
O emissor não se liga	Falta ligação à rede elétrica	Verifique as ligações do alimentador.	15
Não é possível ligar o auscultador	A bateria está descarregada	Carregue a bateria.	16
	A bateria está completamente descarregada	Carregue a bateria durante várias horas. Quando uma bateria está muito descarregada, o processo de carregamento poderá eventualmente começar só após algum tempo (até 1 hora).	
Sem som	Falta ligação à rede elétrica	Verifique as ligações do alimentador.	15
	O conector áudio não está corretamente encaixado	Verifique a ligação do conector.	11
	A fonte áudio está desligada	Ligue a fonte áudio.	–
	O volume da fonte áudio analógica está regulado para o mínimo ou está silenciado	Aumente o volume da fonte áudio analógica para, pelo menos, um valor médio/desative o silenciamento na fonte áudio.	–
	O cabo áudio está danificado	Substitua o cabo áudio.	–
	O auscultador estetoscópico não está corretamente emparelhado com o emissor (por ex. auscultadores estetoscópicos adicionais/recetor)	Efetue novamente o emparelhamento do auscultador estetoscópico com o emissor.	29
Nenhum som na fonte áudio digital	Os cabos estão ligados tanto na entrada de áudio digital como na analógica	Retire o cabo da entrada de áudio analógica.	11
	A fonte áudio envia sinais num formato de áudio que não é suportado. O LED *estado do emissor* pisca a branco e azul.	Coloque o formato áudio da sua fonte áudio em «PCM» com uma taxa de amostragem de no máx. 96 kHz (ver manual de instruções da fonte áudio).	–
Som falha esporadicamente, eventualmente escuta 5 sinais sonoros nos auscultadores	O auscultador estetoscópico encontra-se fora do alcance do emissor	Diminua a distância entre o auscultador estetoscópico e o emissor.	–
	O sinal está bloqueado	Remova obstáculos entre o emissor e o auscultador estetoscópico.	–
	Fontes de interferência (por ex. router WLAN, aparelhos Bluetooth ou micro-ondas) nas proximidades	Mude o local de instalação do emissor ou a posição dos auscultadores.	10
		Instale o emissor no mín. 50 cm afastado de outros aparelhos de radiofrequência.	
Som demasiado baixo	O volume no auscultador estetoscópico está demasiado baixo.	Aumente o volume no auscultador estetoscópico.	22
	O volume da fonte áudio analógica está demasiado baixo.	Aumente o volume da fonte áudio analógica para, pelo menos, um valor médio (aprox. 1 V_{eff}).	–

Problema	Causa possível	Solução possível	Página
Som apenas de um lado	Balance está desregulado	Configure o balance.	23
	O cabo áudio não está ligado corretamente	Verifique a ligação do conector.	11
	O televisor só tem um saída de auscultadores mono	Para a ligação do emissor utilize um adaptador com um conector jack de mono para estéreo.	–
O som está distorcido	Cabo áudio danificado	Substitua o cabo áudio.	–
	O sinal da fonte áudio está distorcido	Reduza o volume da fonte áudio.	–
	O volume no auscultador estetoscópico está demasiado alto	Reduza o volume no auscultador estetoscópico.	22
Ocorrem ecos na utilização com um televisor	Nalguns televisores pode-se configurar um atraso ou uma latência para o sinal da saída de áudio digital.	Verifique as configurações de saída de áudio do seu televisor e regule a latência para «0».	–
A indicação do estado da bateria e do carregamento apaga-se	A indicação do estado da bateria está configurada de forma a apagar-se após 30 segundos.	Configure a indicação do estado da bateria para que esteja permanentemente visível.	31
	Está mais do que 1 auscultador estetoscópico ligado ao emissor	A função só é possível quando está ligado 1 par de auscultadores estetoscópicos/recetor ao emissor.	–
2 sinais sonoros em funcionamento	Bateria está quase sem carga	Carregue a bateria.	16
O tempo de funcionamento sofre uma quebra	A bateria está gasta	A substituição da bateria deve ser realizada exclusivamente por um parceiro de assistência técnica autorizado da Sennheiser.	28
Não é possível ligar ou alterar o perfil auditivo ou o balance	A proteção de perfil auditivo e de balance está ligada	Desative a proteção do perfil auditivo e do balance.	32
	Está mais do que 1 auscultador estetoscópico/recetor ligado ao emissor	A função só é possível quando está ligado 1 par de auscultadores estetoscópicos/recetor ao emissor.	–
O auscultador estetoscópico não se liga ao emissor	O auscultador estetoscópico não se encontra emparelhado com o emissor	Emparelhe o auscultador estetoscópico com o emissor.	29
	A distância é demasiado grande relativamente ao emissor	Diminua a distância entre o auscultador estetoscópico e o emissor.	–
	De momento estão 4 auscultadores estetoscópicos ligados ao emissor	Podem ser usados, ao mesmo tempo, no máximo de 4 auscultadores estetoscópicos com o emissor para a reprodução de áudio.	–

Se surgirem problemas com o produto que não estejam na tabela ou que não sejam resolvidos com as soluções sugeridas na tabela, pode consultar a página de produtos RS 5000 em www.sennheiser.com. Nessa página encontra uma lista das perguntas mais frequentes (FAQ).

Também poderá contactar o seu distribuidor Sennheiser, se necessitar de ajuda. Para saber mais sobre os distribuidores Sennheiser do seu país, consulte www.sennheiser.com.

Quando sai da área de alcance do emissor



O alcance do emissor depende das condições ambientais como, por ex., a espessura e as características das paredes. Se sair com o auscultador estetoscópico da área de alcance do emissor, o som começa primeiro a falhar antes de a ligação cair completamente. Irá ouvir sons de alerta através do auscultador estetoscópico e o LED *estado do auscultador* pisca a verde (ou vermelho, dependendo de se a bateria estiver quase descarregada).

Se, no prazo de 5 minutos, regressar à área de alcance do emissor, a ligação é automaticamente restabelecida.

Se ficar por mais de 5 minutos afastado do alcance do emissor, o auscultador estetoscópico desliga-se automaticamente.

Dados técnicos

Sistema RS 5000

Frequência portadora	2,4 a 2,48 GHz
Tipo de modulação	8-FSK digital
Relação sinal/ruído não ponderada	Entrada analógica: tip. 85 dBA a 1 V_{eff} Entrada digital: > 90 dBA
Potência de saída de RF	máx. 10 dBm
Latência de áudio	< 60 ms
Alcance	até 70 m (em linha direta)
Auscultadores estetoscópicos que podem estar ligados ao mesmo tempo ao emissor	4
Intervalo de temperatura	Funcionamento: 5 °C a +40 °C Armazenamento: -25 °C a +70 °C
Humidade relativa do ar (sem condensação)	Funcionamento: 10 a 80 % Armazenamento: 10 a 90 %

Auscultador estetoscópico RR 5000

Tipo	Auricular de inserção, fechado
Sistema conversor	dinâmico, ímanes de neodímio
Material das almofadas	Silicone
Intervalo de transmissão	15 Hz a 16 kHz
Nível de pressão sonora	máx. 125 dB com 1 kHz, 3 % de distorção harmónica
Distorção harmónica	< 0,5 % com 1 kHz 100 dB SPL
Tempo de funcionamento	até 12 horas
Tempo de carregamento da bateria	até 3 horas
Alimentação de tensão	bateria integrada de polímero de lítio BAP 800 3,7 V, 350 mAh
Peso (com bateria)	Aprox. 61 g
Dimensões (desligado L x A x P)	ca. 102 mm x 265 mm x 23 mm

Emissor TR 5000

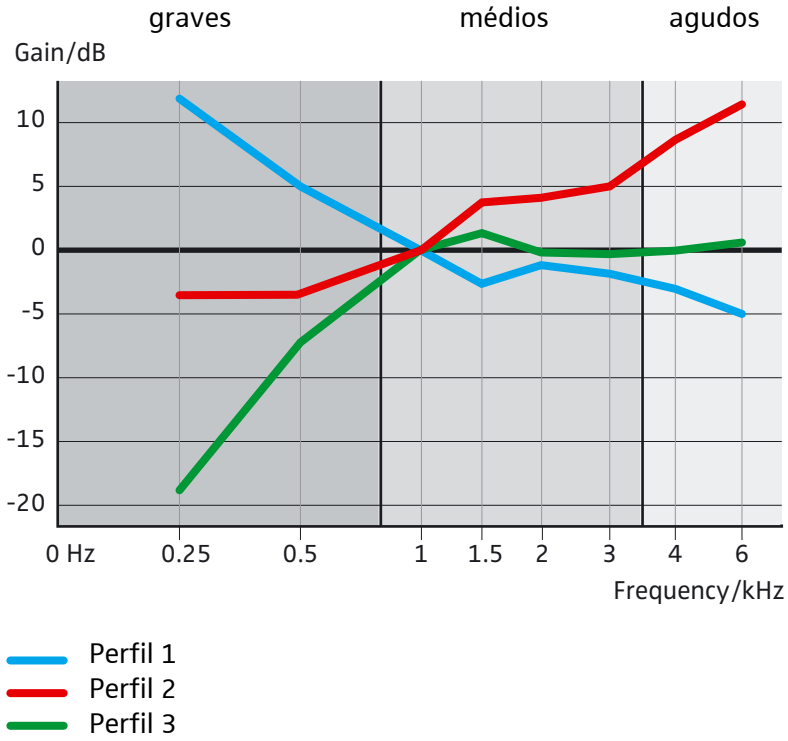
Ligações	Entrada digital: óptica Fluxos de dados compatíveis: PCM, 32 - 96 kHz/16 - 24 bit Entrada analógica: conector jack estéreo de 3,5 mm Intervalo de tensões de entrada: 0,15 a 4,0 V_{pk}
Alimentação de tensão	5 V ⎓, 1 A

Consumo de potência	Funcionamento: tip. 1 W Standby: ≤ 0,5 W (sem processo de carregamento)
Dimensões (L x A x P)	cerca de 50 mm x 42 mm x 270 mm

Alimentador com ficha NT 5-10AW

Tensão de entrada nominal/ Corrente de entrada teórica	100 – 240 V~/ 300 mA
Frequência de rede elétrica	50 – 60 Hz
Tensão de saída nominal	5 V ⎓
Corrente de saída nominal	1 A
Intervalo de temperatura	Funcionamento: 0 °C a +40 °C Armazenamento: -25 °C a +70 °C
Humidade relativa do ar (sem condensação)	Funcionamento: 10 a 80 % Armazenamento: 10 a 90 %

Perfis auditivos 1-3



Declarações do fabricante

Garantia

A Sennheiser electronic GmbH & Co. KG assume uma garantia de 24 meses para este produto.

As condições de garantia atuais encontram-se disponíveis no nosso site da Internet www.sennheiser.com ou junto do seu distribuidor Sennheiser.

Em conformidade com as seguintes diretivas

Declaração de conformidade UE

- Diretiva ErP (2009/125/CE)
- Diretiva RoHS (2011/65/UE)

Pelo presente documento, a empresa Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declara que o tipo de equipamento de rádio TR 5000, RR 5000 está conforme a diretiva relativa a equipamentos de rádio 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível sob o seguinte endereço de internet:
www.sennheiser.com/download.

Indicações sobre a eliminação

- Diretiva REEE (2012/19/UE)
- Diretiva relativa a pilhas e acumuladores (2006/66/CE e 2013/56/UE)

O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz que se encontra no produto, na pilha/bateria e/ou na embalagem, alerta-o para o facto de que estes produtos não podem ser eliminados no lixo doméstico normal no fim da sua vida útil, mas devem ser eliminados separadamente. Para as embalagens, por favor, respeite as prescrições legais em vigor no seu país sobre a separação de resíduos.

Obtenha mais informações sobre a reciclagem destes produtos junto da câmara municipal, do centro ou ponto de recolha local ou do seu parceiro Sennheiser.

A recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos antigos, pilhas/baterias e embalagens serve para promover a reciclagem e/ou reutilização e evitar efeitos negativos causados, por exemplo, por substâncias potencialmente nocivas. Assim, contribui significativamente para a proteção do ambiente e da saúde.

Marcas registadas

Sennheiser é uma marca registada da Sennheiser electronic GmbH & Co. KG.

Os outros nomes de produtos ou de empresas referidos neste manual de instruções podem ser nomes de marcas ou marcas registadas dos seus respetivos proprietários.

SENNHEISER

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany
www.sennheiser.com

Publ. 08/17, 570728/A02